

## Editorial předsedkyně spolku ČŠBH, Lucie Slavíkové Boucher

Milí čtenáři, vážení přátelé a příznivci Českých škol bez hranic. Ráda bych Vám jménem spolku popřála nový rok plný radosti, klidu a inspirativních podnětů. K nim by mohla patřit například i konference, kterou budeme pořádat v září 2016 v Praze. Téma „*Diaspora jako partner mateřského státu*“ volně navazuje na téma konference, které proběhla v minulém létě. Pozitivní ohlasy jejích účastníků nás motivovaly k další práci a tak vznikl nápad konference druhé, která by debatu na dané téma zase posunula dál. Konference se uskuteční opět ve spolupráci se Stálou komisí Senátu pro Čechy žijící v zahraničí - o práci této komise se dočtete v příspěvku jejího předsedy Tomáše Grulichy na straně 11; a bude realizována za podpory Ministerstva zahraničních věcí. Všechny potřebné informace o jejím průběhu a způsobu přihlášek, ať už jako účastník nebo přednášející, naleznete v následujících měsících na našich webových stránkách. Budeme se těšit na setkání s Vámi nejen v Praze, ale i kdekoli jinde v průběhu celého roku.



Autor: Thea Boucher

ČŠBH nabízí výuku češtiny a českých reálií pro děti ve věku od 18 měsíců do 15 let za hranicemi ČR jako doplnění každodenního vzdělání, které děti českého původu získávají v zahraničních školách. Vyučují podle vlastního vzdělávacího programu v souladu s Rámcovým programem Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR.

---

Sledujte České školy bez hranic nově i na **Facebooku!**

---

### V tomto vydání:

České školy bez hranic si připomínají 600. výročí upálení Mistra Jana Husa a 700. výročí narození Karla IV.

ČŠBH Londýn vystavuje v islingtonském muzeu.

ČŠBH Paříž pořádá překladatelskou soutěž.

ČŠBH Ženeva spolupracuje se Stálou misí při OSN.

## Nové výukové materiály z dílny ČŠBH k 600. výročí upálení Mistra Jana Husa

**Jan Hus a husitství** v kontextu civilizace pozdního středověku (aneb český národ z pohledu domácího a západoevropského).

**Jan Hus a husitství v audiovizuální tvorbě** (aneb kritické myšlení a multimediální výchova).

Pracovní listy pro žáky základních (včetně 1. stupně) a středních škol a metodický průvodce pro učitele jsou **volně ke stažení** na stránkách [www.csbh.cz](http://www.csbh.cz).

## Všechny naše výukové materiály

Lze také najít na stránkách Metodického portálu RVP:

<http://digifolio.rvp.cz/view/view.php?id=10548>

## Středočeské muzeum v Roztokách u Prahy

pořádá v rámci výstavy „**Maurice Pellé** – Zdeňka Braunerová, cesty osudů mezi Čechami a Francií“ výtvarné dílny pro děti inspirované **výukovými materiály spolku ČŠBH**. V muzeu **do 28. 3. 2016**.

## Vydali jsme sborník

z letní konference „**Heritage Schools and Diaspora**“ a „VII. mezinárodní konference ČŠBH a spolupracujících škol“. Sborník a **kompletní audiovizuální záznam** najdete na [www.csbh.cz](http://www.csbh.cz).

## Týden češtiny ve světě 2016

**ve dnech 1.–5. 8. 2016**. Vyjma VIII. mezinárodní konference ČŠBH a spolupracujících škol se můžete těšit i na řadu seminářů a kurzů pro učitele.



## Letní tábor Sluňákov

Letos ve **dvou** turnusech:  
**23.–30. 7.**  
**a 30. 7.– 6. 8.**  
**2016.**

Informace a přihlášky na [www.csbh.cz](http://www.csbh.cz).



## Mikulášská nadílka

První prosincovou sobotu čekalo na žáky naší školy namísto výuky mikulášské tvoření. Malovalo se, stříhalo a lepilo všude, kde se našel kousek pracovní plochy. Dětská očekávání naplnila mikulášská svita, která dorazila s košem plným sladkostí. Za perfektně naučené koledy, které děti zapívaly za doprovodu učitelů z naší hudební školy, na ně čekala sladká odměna od anděla; a jelikož všechny děti byly dle Mikulášovy Svaté knihy hodné a pilné, čert si zpět do pekla odnesl prázdný pytel. Mikulášské tvoření bylo skvělým zakončením roku 2015. Vyučující z České školy v Bruselu vám přejí šťastný vstup do roku 2016!



## 700. výročí narození Karla IV.

Hned v úvodu nového roku se ČŠBH Brusel zapojí do oslav výročí narození Karla IV. Seminář a debata, které se budou konat pod vedením historiků PhDr. Jaroslavy Novákové a Mgr. Bořka Neškudly, Ph.D., se v prostorách ČŠBH Brusel uskuteční v sobotu 30. 1. 2016. Srdečně Vás zveme!





Vážení čtenáři,  
přejeme Vám do nového roku,  
ať čeština Vás provází na každém kroku.  
Hlavně pevné zdravíčko  
a v dušičce sluníčko.  
Prožijte krásné dny plné úžasných zážitků,  
neočekávaných příhod i tajuplných okamžiků.  
Poznávejte s námi nadále nepoznané  
a pronikejte s ČŠBH do tajů českého jazyka.



## Jaký byl rok 2015 v ČŠBH Curych?

**V lednu** žáci obdrželi osvědčení, spravedlivou odměnu za svoji píli a za to, jak se jim dařilo v prvním pololetí.

**V únoru** jsme zahájili druhé pololetí a prožili zimní prázdniny.

**V březnu** proběhla noc s Andersenem, která byla zaměřena na dílo Boženy Němcové.

**V dubnu** jsme navštívili výstavu „Pohledy ze staré a nové Prahy“ v Galerii Krause v nedalekém Pfäffikonu.

**V květnu** vyrazily děti z ČŠBH do rakouského Oetzu, kde se utkaly na „sokolské louce“ Piburg v devítiboji.

**V červnu** k nám zavítalo Liduščino divadlo z Prahy.

**V červenci** jsme se vydali do Kostnice, kde žáci v dobových kostýmech zahráli krátkou divadelní epizodu ze života Jana Husa. 15. července jsme ukončili školní rok sportovní olympiádou. Na osvědčeních „HSK“ zářily nejen pětky ale i šestky. Majitelé těchto „ocenění“ si právem zasloužili pochvalu.

**V srpnu** jsme zahájili nový školní rok. Máme radost z nového rodinného centra, kde se schází naši předškoláci.

**V září** naši školu navštěvuje 60 žáčků.

**V říjnu** jsme se přihlásili do soutěže o nejnápaditější knižní obálku s dvojjazyčnou upoutávkou na knihu.

**V listopadu** jsme nacvičovali pásmo vánočních básní a koled.

**V prosinci** se konala tradiční a oblíbená Mikulášská besídka. Pod vedením paní Lucie Novotné zapěl české vánoční koledy pěvecký sbor, ve kterém nechyběly ani paní učitelky a děti z ČŠBH, v centru Curychu.



## Nový rok začal

Lidé jsou plni optimismu a energie, snaží se být aktivní a plnit svá novoroční předsevzetí. I my se snažíme: Kolotoč jménem Česká škola bez hranic se roztočil hned v prvním týdnu, kdy na Tři krále začalo vyučování v roce 2016. Žáci i paní učitelky si navzájem vyprávěli zážitky z Vánoc a vánočních prázdnin. Hned v sobotu nato, tedy 9. ledna, jsme pokračovali sobotní výukou a pro rodiče byly připraveny rodičovské schůzky. Děti s nadšením poslouchaly nová cedéčka, dárek od Českého rozhlasu. Děkujeme!

Ani organizační tým ČŠBH Drážďany nezhálel a úspěšně se popasoval s vyúčtováním za rok 2015. První překážka je zdolána, jedno z předsevzetí splněno!

## A co nás čeká?

Na duben je naplánována Noc s Andersenem, která se bude v naší škole konat už po šesté. Přípravy, na nichž se podílejí učitelky i ochotní a angažovaní rodiče, jsou již v plném proudu. A určitě se máme na co těšit.



## Dovolte nám i malé zastavení

a ohlédnutí za rokem starým. Chceme se podělit o dojmy ze dvou akcí, které mají v naší škole tradici a těší se značné oblibě u malých i velkých.

Ve středu 9. prosince nás ve škole navštívil Mikuláš. A nebyl sám. Přišel v doprovodu čerta a anděla. Děti i paní učitelky měly radost, celá návštěva se nesla v přátelském duchu a obešla se bez pláče vyděšených ratolestí. Po přednesu básniček a zpěvu písniček dostalo každé dítě malý balíček.

V sobotu 12. prosince se konala vánoční besídka ČŠBH Drážďany a spolku Schola ludus. I tentokrát jsme se sešli v hojném počtu a všichni přispěli ke zdaru celé akce. Mnozí přinesli vlastnoručně vyrobené vánoční cukroví, po kterém se doslova zaprášilo. Loni k nám nezavítal žádný divadelní soubor, vsadili jsme jen na vystoupení dětí. Odměnou



nám bylo pásmo písniček, básniček a tanečních čísel, rozhovor Boženy Němcové a K. J. Erbena, dále úspěšné snažení třídy o rozmotání popletených pohádek za pomoci malé paní učitelky. Dalšími body programu bylo zpívání

vánočních koled, spontánní a nadmíru vydařené duo kytary a akordeonu. Prostě pohoda se vším všudy a jaksepatří, která všechny naladila na nadcházející Vánoce.



## Po stopách Karla IV.

V sobotu 7. 11. 2015 jsme se v rámci externí výuky sešli všichni v centru Frankfurtu nad Mohanem. Naše skvělé lektorky pro děti připravily napínavé putování po stopách Karla IV. Děti se seznámily s osobností Karla IV., s jeho rodiči i jeho manželkami a ozdobily korunovační klenoty. Předškolní děti celou výuku zakončily v galerii Schirn. Školní děti si navíc prohlédly dům, ve kterém Karel IV. několikrát ve Frankfurtu nocoval, navštívily kostel sv. Bartoloměje a Císařský sál. Na uplný závěr na všechny čekal i slíbený sladký poklad.



## Návštěva Mikuláše

První prosincovou sobotu nás navštívil Mikuláš, čert a anděl. Děti překvapil přímo ve třídách během výuky. Na všechny čekalo překvapení v podobě malých balíčků, které jim rozdal anděl za pěkně zazpívané písničky a odrecitované básničky. Čert si děti označil černou čarou na nose, kterou jim namaloval uhlím.

## Adventní koncert skupiny Qadrille

První advent jsme ve škole přivítali v sobotu 28. 11. 2015 koncertem skupiny Quadrille z Jablonce nad Jizerou. Poslechli jsme si tradiční české koledy a nechyběla ani písnička z oblíbené pohádky Tři oříšky pro Popelku. Následně jsme otevřeli vánoční dílnu, kde si děti vyrobily vánoční svíčky, řetězy, stromečky a ozdobily si perníčky.





## Tři bratři navštívili Londýn

V neděli 29. 11. 2015 promítalo Regent Street Cinema ve spolupráci s Českým centrem novou českou pohádku Tři bratři. Po projekci byl připraven výtvarný workshop, odkud si mohli malí diváci odnést na památku nejen vlastní výrobky, ale také fotografie z pohádkového fotokoutku.

## Do České školy zavítal Mikuláš

V sobotu 5. 12. 2015 proběhla v kostele St Mary mikulášská veselice. Překvapením letošního ročníku bylo představení Endele Vendele pražského divadla Viola. Pásmo pohádek, básniček a písniček bavilo nejen děti, ale i dospělé. Po skončení divadla přišlo na řadu to nejdůležitější – zavolat Mikuláše! Ten si na pomoc přivedl několik andělů a houf divokých čertů. Každá třída si pro kouzelnou družinu připravila básničku nebo písničku. Všechny děti pak od Mikuláše dostaly balíček plný dobrot a vánočních drobností.

## Padla první klapka natáčení Ahoj, Zuzko!

Na konci září 2015 proběhlo natáčení pilotního dílu naučného seriálu Ahoj, Zuzko!, ve kterém budou děti z České školy učit angličtinu své kamarády žijící v ČR.



## Šeříky pro mír jsou u konce

V listopadu skončil dlouhodobý projekt připomínající 70 let od ukončení 2. světové války. Na konci podzimu proběhly poslední workshopy jak pro veřejnost a školy v Museum of Islington, tak pro kurdskou komunitu v Arts & Media School Islington. Z výrobků, které děti během všech workshopů vytvořily, byla uspořádána výstava, která je od 27. 11. do 25. 1. k vidění právě v islingtonském muzeu.





## Divadlo Pohadlo: Pochodem ťap! aneb Zvířecí pohádka o cestě

Dne 12. prosince 2015 se školáci České školy bez hranic v Mnichově zúčastnili napínavé cesty několika zvířecích kamarádů, kteří opustili jistotu pohodlného živobytí v zoologické zahradě. Cílem cesty byla jejich vlast v Africe. Díky kreativnímu využití předmětů denní potřeby a maximálnímu nasazení dvou členek divadelního souboru Pohadlo, jakož i aktivní účasti mnoha diváků, jsme se mohli přesvědčit, že každý může být kamarád a každý může být užitečný při dosažení společného cíle.

Na závěr zábavného i poučného představení se děti zúčastnily výtvarné dílny, kde si za zvuku afrických rytmů vyrobily dobové africké oblečení i africké zvířecí kamarády. Divadelní představení se uskutečnilo za podpory Česko-německého fondu budoucnosti.



## Krásný nový rok 2016

Na poslední předvánoční hodině si děti, rodiče i paní učitelky za klavírního doprovodu společně zazpívali nejznámější koledy. V roce 2016 bude škola pokračovat v pořádání kulturně-vzdělávacích akcí, jejichž seznam se snažíme aktualizovat na webu. Jednou z nich bude workshop k výročí narození Karla IV., který se uskuteční v červnu.

## Nová knihovna

Česká škola každým rokem nakupuje nejen učebnice, ale i beletrii, kterou si děti nově mohou vypůjčit v malé knihovně. Mezi nejvíce žádané publikace patří Čtyřlístek, Pan Buřtík a pan Špejlíčka nebo Lichožrouti.

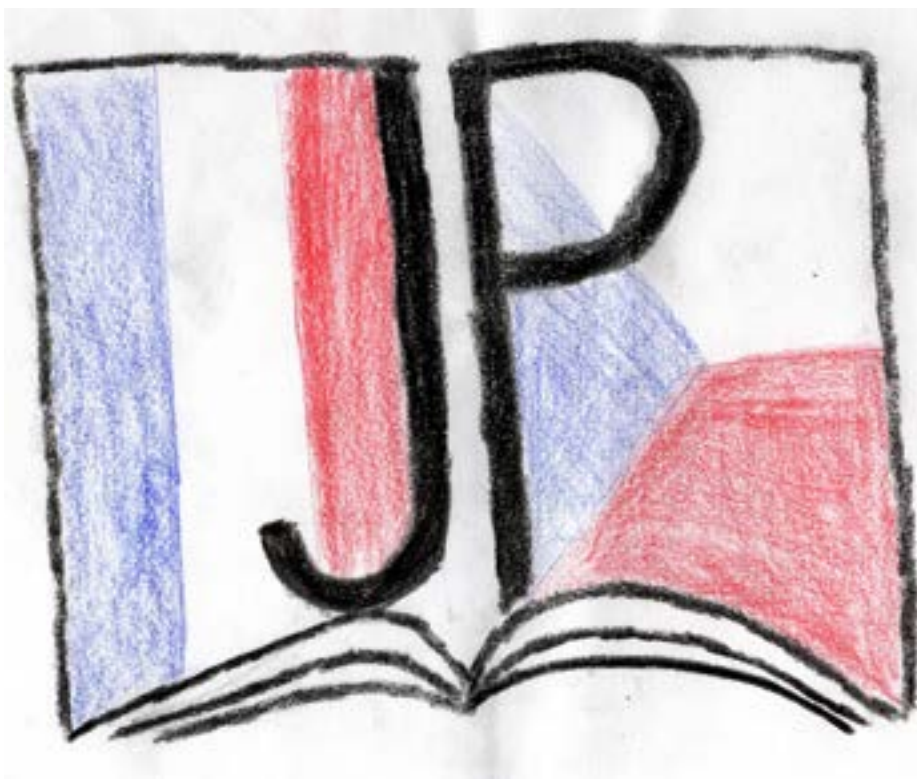




## Překladatelská soutěž „Cena Josefa Palivce“ podruhé a s novým logem

Na únorové Slavnosti čtení vyhlásíme již podruhé překladatelskou soutěž, které se mohou zúčastnit žáci ve věku od 6 do 17 let. Překládanou knihu odtajníme 13. února, sledujte stránky [www.csbh.cz/pariz](http://www.csbh.cz/pariz)!

Soutěž má nové logo (níže), jeho autorem je Hugo Dokládala, žák ČSBH Paříž.



## Po stopách Karla IV. v Paříži

Pokračujeme v oslavách Roku Karla IV. a pro žáky připravujeme na březen výpravu do pařížské Sainte-Chapelle. Abychom se vžili do údivu mladého Karla nad krásou gotiky, prohlédneme si královskou kapli a povíme si o vzácných relikviích, které kaple v té době ukrývala.

Fotoreportáž z výpravy najdete na našem [Facebooku](#).

## Podpora čtenářství

Každoročně pořádáme několik akcí, kde si s dětmi užíváme radost ze čtení. V nadcházejícím období chystáme Slavnost čtení (13. 2.) a Noc s Andersenem (začátkem dubna).

Díky podpoře MZV jsme nedávno rozšířili nabídku školní knihovny zejména o tituly pro děti a mládež ve věku 10–18 let. O knihy je velký zájem a naše nová knihovnice má tak plné ruce práce.

## ČSBH Paříž přijímá stážisty-studenty

v rámci programu Erasmus plus. Již teď je možno se informovat o možnostech v příštím školním roce.



## Spolupráce se Stálou misí při OSN v Ženevě

Naše škola nadále pokračuje ve výborné spolupráci se Stálou misí ČR při Úřadovně OSN a dalších mezinárodních organizacích v Ženevě. V září navštívil naši školu nový pan velvyslanec, Jan Kára, který si prohlédl školu, jednotlivé řídy a byl přítomen i části výuky. Pan velvyslanec nám vyjádřil svoji podporu a přislíbil další spolupráci. Jedním z výsledků návštěvy je i možnost nadále využívat reprezentační prostory Stále mise pro akce školy, jako jsou například besídky nebo divadelní představení.



## Mikulášská besídka

Již po několikáté jsme v rezidenci velvyslance Stále mise ČR v neděli 6. 12. 2015 pořádali pro české děti Mikulášskou besídku. V letošním roce se nám přihlásil rekordní počet 91 dětí. Z kapacitních a organizačních důvodů jsme tak účastníky museli rozdělit na dvě skupiny.

První skupina – děti z naší školy – si pro rodiče připravila vystoupení v podobě krátkého pásma básniček a koled.

Poté se děti dočkaly příchodu Mikuláše v doprovodu čerta a anděla. Mikuláš si k sobě děti jmenovitě volal a četl ze zlaté knihy, co vše pěkného dovedou nebo co mají zlepšit. Některé nejmenší děti přicházely k Mikulášovi s ostychem před čertem, ale čokoládová odměna a ovoce vše spravily.

Všechny děti si mohly v rámci programu vyrobit drobné vánoční dárky, například svíčku z včelího vosku, ozdobit perníček cukrovou polevou a další.

Velké poděkování patří nejen týmu učitelů České školy, ale také panu velvyslanci Janu Károvi a zaměstnancům Stále mise ČR za možnost besídku v reprezentačních prostorách rezidence uspořádat, a zejména za ochotu, s níž nám vyšli vstříc s prodloužením doby použití rezidence.

## Tomáš Grulich, předseda Stálé komise Senátu pro Čechy žijící v zahraničí k její činnosti pro rok 2016

Dnešní krajanskou komunitu (lépe českou diasporu) nejde už nazývat pouze novodobou emigrací. Mladí lidé, kteří odcházejí z ČR po roce 1989, často mění místo pobytu. Přechází ze státu do státu. Přesnější by bylo hovořit spíše o mobilitě než o emigraci, zvláště pak v členských zemích EU.

Zájmem státu by mělo být vylepšování vztahů mezi diasporou a většinou společností. Pozitivním výsledkem pro ČR pak bude šíření dobrého jména v cizině, udržování kontaktů za účelem lobbyingu a vytváření takových podmínek, aby případný a také chtěný návrat do vlasti byl co nejméně problematický.

Současný zájem státu o krajany je úředně realizován Oddělením zvláštního zmocněnce pro krajanské záležitosti MZV. Jeho základní činnost vyplývá z Usnesení vlády z roku 2015 o pokračování Programu podpory českého kulturního dědictví v zahraničí na léta 2016 až 2020. Mimo zájmu o klasičtější krajanskou komunitu se objevují přímo zmínky o výuce češtiny v zahraničí pro novodobou migraci.

Potřeby současné migrace silně přesahují běžné kulturní vztahy státu a české diaspory a odehrávají se v oblastech, které spadají pod různá ministerstva. Proto je třeba hledat takové pracovníky, které může ovlivňovat více resortů, než je pouze ministerstvo zahraničí se svými konzulárními úřady. Na základě našich cest a průzkumu sociálních sítí identifikujeme následující oblasti:

1. Jednoznačně nejvíce opakovaným dotazem jsou dotazy na **daně, sociální a zdravotní pojištění a příspěvky**, tedy na povinnosti krajanů v zahraničí tyto platit a možnosti čerpat.

S tématem odvodů a příspěvků také souvisí **započítávání odpracovaných let v zahraničí do českého důchodu**.

2. Velká část dotazů se týká **sňatků**.

3. Dalším velkým tématem jsou **děti**. Zde identifikujeme dotazy ve čtyřech základních kategoriích:

- (1) Otázka školní docházky při návratu s dětmi do ČR, případně hledání škol a školek v místě bydliště a otázka dostupnosti dvojjazyčných škol a školek.
- (2) Otázka dětí narozených v zahraničí, jejichž český rodič má zájem o české občanství pro dítě. S tím souvisejí i otázky na možnost dvojího občanství pro děti.
- (3) Povinnost doložit překlad očkovacího průkazu pro děti, které byly očkovány v zahraničí.
- (4) Problematika vymáhání výživného na děti, jejichž jedním rodičem je český občan žijící v Čechách a druhým cizinec zdržující se v zahraničí.

4. Další série dotazů se týká **získání určitých dokladů** od českého státu.

5. Krajany také zajímají možnosti **uznání zahraničního vzdělání** v případě návratu do ČR.

6. Série otázek směřuje k případnému návratu do ČR. (Co všechno je nutné zařídit, tj. jaké dokumenty je třeba vyplnit, které úřady je nutné obejít a také co z toho se dá zařídit ze zahraničí ještě před příjezdem do ČR).

Výčet jistě není úplný. Může nám být ale vodítkem pro letošní činnost Stálé komise Senátu pro Čechy žijící v zahraničí. Téma budeme rozvíjet jak v „kulatých stolech“ za účasti zástupců různých ministerstev, tak nakonec i v chystané konferenci ve spolupráci s Českými školami bez hranic.

Tomáš Grulich

Spolek ČŠBH koordinuje činnost jednotlivých ČŠBH, je garantem kvality výuky, kterou školy s tímto jménem ve světě nabízejí.

Dále spolek pomáhá vzniku dalších výukových center v zahraničí, které se modelem ČŠBH inspiřují, eviduje jejich počet, sleduje jejich vývoj.

### Náš tým:

Lucie Slavíková-Boucher, předsedkyně

Iva Jirovská, místopředsedkyně

Alžběta Kolumpeková, webové stránky, tábor Sluňákov

Kateřina Spiess-Velčovská, marketing

Iva Valkusová, kontakt s médii, komunikace

Celosvětová síť **Českých škol bez hranic a spolupracujících škol** představuje více než **50** výukových center, které navštěvuje přes **2200** žáků.

*Pokud není uvedeno jinak, fotografie pochází z archivů jednotlivých ČŠBH.*

Zaujala Vás **činnost a poslání** Českých škol bez hranic?

Můžete nás **podpořit**. Rádi Vám zašleme potvrzení o daru nebo darovací smlouvu.

Číslo účtu ve formátu IBAN  
CZ3601000000438073600257 korunový  
CZ6001000000438073670247 eurový  
SWIFT (BIC) KOMBCZPPXXX

### Na další číslo se můžete těšit 30. června 2016

Česká škola bez hranic, z.s., IČ 22838244,  
spisová značka L 20525  
vedená u městského soudu v Praze,  
datum vzniku 19. srpna 2009.

Na Břevnovské pláni 1267/9, 169 00 Praha, ČR  
[www.csbh.cz](http://www.csbh.cz) email: [csbh@csbh.cz](mailto:csbh@csbh.cz)  
tel. + 420 737 959 062

## Spolupracujeme



STŘEDOČESKÉ MUZEUM  
V ROŽTOKÁCH U PRAHY



SVĚT KNIHY, s.r.o.



ROSTEME S KNIHOU



PAMÁTNÍK  
NÁRODNÍHO  
PÍSEMNICTVÍ



Radio Praha  
Český rozhlas



Rádio Junior  
Český rozhlas



VOJENSKÝ  
HISTORICKÝ  
ÚSTAV PRAHA



Ú | J | O | P

Univerzita Karlova v Praze  
Ústav jazykové a odborné přípravy



NÁRODNÍ PEDAGOGICKE  
MUZEUM A KNIHOVNA  
J. A. KOMENSKÉHO